AUTHENTICATED
U.S. GOVERNMENT
INFORMATION
GPO

Convention between the United States of America and the Empire of Russia for the extradition of criminals. Signed at Washington March 16/28, 1887; ratification, with amendments, advised by the Senate February 6, 1893; ratified by the President February 14, 1893; ratified by the Emperor April 4/16, 1893; ratifications exchanged at St. Petersburg April 9/21, 1893; proclaimed June 5, 1893.

March 16/28, 1887.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES,

A PROCLAMATION.

Preamble.

Whereas a Convention between the United States of America and His Majesty the Emperor of all the Russias, for the extradition of criminals, was concluded and signed by their respective plenipotentiaries at the City of Washington, on the twenty-eighth day of March, in the year one thousand eight hundred and eighty seven, which Convention, being in the English and French languages, and as amended by the Senate of the United States, is word for word as follows:—

Contracting parties.

The United States of America and His Majesty the Emperor of all the Russias having thought proper, with a view to the better administration of justice, and for the prevention of crime in their respective territories and jurisdictions, that persons convicted of, or charged with, any of the crimes hereinafter enumerated, and having escaped from justice, should, in certain cases, be reciprocally delivered up, have resolved to conclude a Convention to this end, and have named as their Plenipotentiaries, to wit:

Les Etats-Unis d'Amérique et Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies ayant jugé opportun, en vue d'une meilleure administration de la justice et pour prévenir les crimes dans leurs territories et jurisdictions respectifs, que les individus condamnés ou accusés du chef des crimes ci-après énumérés et qui se seraient soustraits par la fuite aux poursuites de la justice, fussent, dans certaines circonstaces, réciproquement extradés, ont resolu de conclure une convention dans ce but et ont nommé pour leurs plénipotentiaires, savoir:

Plenipotentiaries.

The President of the United States of America, Thomas F. Bayard, Secretary of State of the United States; and His Majesty the Emperor of all the Russias, Charles Struve, His Master of the Court, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary near the Government of the United States of America, and Baron Romain Rosen, His Gentleman in Waiting, Councillor of State, and Consul-General at New York; who, having communicated to each other their full

Le Président des Etats-Unis d'Amerique, Thomas F. Bayard, Secrétaire d'Etat des Etats-Unis; et Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, Charles Struve, Son Maître de la Cour, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Baron Romain Rosen, Son Gentilhomme de la Chambre, Conseiller d'Etat et Consul-Général à New-York; Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en

powers found to be in good and due form, have agreed upon the following articles:

ARTICLE I.

Reciprocal delivery of persons charged with crime.

The High Contracting Parties reciprocally agree to surrender to each other, upon mutual requisitions and according to their respective regulations and procedure, persons who, being charged with, or convicted of, the commission, in the territory of one of the consracting parties, of any of the crimes and offenses specified in the following article, shall seek an asylum or be found within the territory of the other: *Provided*, That this shall only be done upon such evidence of criminality as, according to the laws of the place where the fugitive or person so charged shall be found, would justify his or her apprehension and commitment for trial if the crime or offense had been there committed.

Proviso.
Evidence required.

ARTICLE II.

Extraditable crimes.

Persons convicted of, or charged with, any of the following crimes, as well as attempts to commit, or participation in, the same, as an accessory before the fact, provided such attempt or participation is punishable by the laws of both countries, shall be delivered up in virtue of the provisions of this Convention:

Murder, etc. 1. Murder and manslaughter, when voluntary.

Rape, etc. 2. Rape, abortion.

Arson. 3. Arson.

Burglary, etc. 4. Burglary, defined to be the act of breaking, and entering by night, into the dwelling-house of another, with intent to commit felony; robbery, defined to be the act of feloniously and forcibly taking from the person of another money or goods, by violence or putting him in fear; larceny, when the value of the property stolen shall exceed two hundred dollars, or three hundred roubles.

Forgery. 5. Forgery; and the utterance of forged papers, including public, sovereign, or governmental acts.

bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

ARTICLE I.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent réciproquement à se livrer à la suite de requisitions mutuelles et conformément à leurs lois et modes de procédure respectifs, les individus qui, poursuivis ou condamnés du chef de l'un des crimes et délits énumerés à l'article suivant, commis sur le territoire de l'une des parties contractantes, chercheront un asile ou seront trouvés sur le territoire de l'autre. Toutefois l'extradition n'aura lieu que dans le cas où l'existence de l'infraction sera constatée de telle manière que les lois du pays où le fugitif ou la personne poursuivie sera trouvée, justifieraient sa detention et sa mise en jugement, si le crime ou délit y avait été commis.

ARTICLE II.

Seront livrés en vertu des dispositions de la presente Convention, les individus condamnés ou poursuivis du chef de l'un des crimes suivants, y compris les cas de tentative et de participation: comme complice antérieur au fait pourvu que cette tentative ou participation soit punissable selon la legislation des deux pays.

1. Meurtre et "manslaughter" volontaire.

2. Viol et le crime de provoquer un avortement.

3. Incendie.

4. "Burglary" consistant dans l'action de s'introduire nuitamment et avec effraction ou escalade dans l'habitation d'autrui avec une intention criminelle; "robbery" consistant dans l'enlèvement forcé et criminel, effectué sur la personne d'autrui, d'argent ou d'effets, à l'aide de violence ou d'intimidation; vol, lorsque la valeur de l'argent ou des objets volés dépasse la somme de deux cents dollars ou trois cents roubles.

5. Crime de faux ainsi que l'emission de documents falsifiés, y compris les actes publics du Gouvernement ou de l'autorité souveraine.

6. The fabrication or circulation of counterfeit money, either coin or paper, or of counterfeit public bonds, coupons of the public debt, bank notes, obligations, or, in general, of any counterfeit title or instrument of credit; the counterfeiting of seals and dies, impressions, stamps, and marks of state and public administrations, and the utterance thereof.

6. Fabrication ou mise en circulation de fausse monnaie, ou de faux papier-monnaie ou de faux titres ou coupons de la dette publique, de faux billets de banque, de fausses obligations, ou, en général, de tout faux titre ou instrument de crédit quelconque; contrefaçon de sceaux, empreintes, timbres ou marques de l'État et des administrations publiques et mise en circulation de pièces ainsi marquées. Counterfeiting.

7. The embezzlement of public moneys by public officers or depositaries.

7. Détournement de deniers publics commis par des officiers ou dépositaires publics. Embezzlement by officers.

8. Embezzlement by any person or persons, hired or salaried, to the detriment of their employers, when the value of the property so taken shall exceed two hundred dollars, or three hundred roubles.

8. Détournement commis par toute personne ou personnes employées ou salariées, au détriment de ceux qui les emploient, lorsque la valeur de l'argent ou des effets ainsi détournés dépasse la somme de deux cents dollars ou trois cents roubles. Embezzlement of private property.

9. Piracy, or mutiny on shipboard, whenever the crew, or part thereof, shall have taken possession of the vessel by fraud or by violence against the commander.

9. Piraterie ou rébellion à bord d'un navire, lorsque l'équipage ou partie de celui-ci aura pris possession du navire par fraude ou violence envers le commandant. Piracy, etc.

10. Wilful or unlawful destruction or obstruction of railroads which endangers human life.

10. Obstruction ou destruction volontaire ou illégale de voies ferrées qui mette en danger la vie humaine. Wilful destruction of railroads, etc.

ARTICLE III.

If it be made to appear that extradition is sought with a view to try or punish the person demanded for an offense of a political character, surrender shall not take place; nor shall any person surrendered be tried or punished for any political offense committed previously to his extradition, nor for any offense other than that for which the extradition was granted; nor shall the surrender of any person be demanded for an offense committed prior to the date at which this Convention shall take effect.

L'extradition n'aura pas lieu, lorsqu'il sera prouvé qu'elle a été demandée dans le but de poursuivre ou de punir la personne réclamée pour un délit d'un caractère politique; aucun individu extradé ne pourra être poursuivi ou puni ni pour un délit politique commis antérieurement à son extradition ni pour aucun délit autre que celui pour lequel son extradition a été accordée; l'extradition ne pourra être demandée pour aucun délit commis antérieurement à la date à laquelle la présente Convention sera entrée en vigueur. No surrender for political offenses. Trial to be only for offense on which extradited.

An attempt against the life of the head of either Government, or against that of any member of his family, when such attempt comprises the act either of murder or assassination or of poisoning, or of accessoriship thereto, shall not be considered a political offense or an act connected with such an offense.

Ne sera pas réputé délit politique, ni fait connexe á un semblable délit, l'attentat contre la vie du chef de l'un ou de l'autre Etat contractant ou contre celle des membres de sa famille, lorsque cet attentat constituera soit le fait, soit la complicité, de meurtre d'assassinat ou d'empoisonnement. Attempts against Head of Government not a political offense.

ARTICLE IV.

Neither country bound to deliver its own citizens.

The contracting parties shall not be required to deliver up their own citizens or subjects, in virtue of the stipulations of the present Convention.

ARTICLE V.

Persons under prosecution in country where found.

If the person demanded be held for trial in the country on which the demand is made, it shall be optional with the latter to grant extradition, or to proceed with the trial: *Provided*, that, unless the trial shall be for the crime for which the fugitive is claimed, the delay shall not prevent ultimate extradition.

ARTICLE VI.

Requisitions.

Requisitions for the surrender of fugitives from justice, accused or convicted of any of the crimes or offenses hereinbefore mentioned, shall be made by the diplomatic agent of the demanding Government. In case of the absence of such agent either from the country or from the seat of Government, such requisitions may be made by the superior consular officer.

Persons already convicted.

When the person whose surrender is requested shall already have been convicted of the crime or offense for which his extradition is demanded, the demand therefor shall be accompanied by a copy of the judgment of the court that pronounced the sentence, bearing the seal of said court. The signature of the judge thereof shall be authenticated by the proper executive officer of the demanding Government, whose official character shall, in turn, be attested by the diplomatic agent or superior consular officer of the Government on which the demand is made.

Persons charged with crime.

When the person whose surrender is asked shall be merely charged with the commission of an extraditable crime or offense, the application for extradition shall be accompanied by an authenticated copy of the warrant of arrest or of some other equivalent judicial document

ARTICLE IV.

Les parties contractantes ne seront point obligées de se livrer leurs propres citoyens ou sujets en vertu des stipulations de la présente convention.

ARTICLE V.

Lorsque la personne réclamée aura été mise en jugement dans le pays au Gouvernement duquel la demande d'extradition est adressée, ce Gouvernement est libre, soit d'accorder l'extradition, soit de poursuivre le procés intenté: il demeure entendu cependant que ce délai ne devra pas empêcher l'extradition ultérieure du fugitif, à moins que ce proces ne lui ait été intenté pour le même crime qui avait motivé la demande de son extradition.

ARTICLE VI.

Les demandes tendant à la remise des fugitifs, accusés ou condamnés du chef d'un des crimes ou délits ci-dessus enumérés, seront fait par l'agent diplomatique du Gouvernement requérant. En cas d'absence de cet agent, soit du pays, soit du siège du Gouvernement, ces demandes pourront être faites par l'agent consulaire supérieur.

Lorsque la personne réclamée aura déja été condamnée à raison du crime ou du délit qui a motivé la demande d'extradition, cette demande devra être accompagnée d'une expédition authentique de l'arrêt de la cour qui a prononcé la sentence, munie du sceau de cette cour. La signature du juge devra être legalisée par l'agent compétent du pouvoir exécutif du Gouvernement requérant, dont le caractère officiel sera, à son tour, attesté par l'agent diplomatique ou l'agent consulaire supérieur du Gouvernement auquel la demande est addressée.

Lorsque la personne réclamée sera seulement prévenue d'un crime ou délit pouvant motiver son extradition, la demande d'extradition devra être accompagnée d'une copie authentique du mandat d'arrêt ou d'un autre document judiciaire équivalent, délivré par un juge ou

issued by a judge or a magistrate duly authorized to do so; and likewise by authenticated copies of the depositions or declarations made before such judge or magistrate and setting forth the acts with which the fugitive is charged.

ARTICLE VII.

It shall be lawful for any competent judicial authority of the United States, upon production of a certificate issued by the Secretary of State, stating that request has been made by the Imperial Government of Russia for the provisional arrest of a person convicted or accused of the commission therein of a crime or offense extraditable under this Convention, and upon complaint, duly made, that such crime or offense has been so committed, to issue his warrant for the apprehension of such person. But if the formal requisition for surrender, with the formal proofs hereinbefore mentioned, be not made as aforesaid by the diplomatic agent of the demanding Government, or, in his absence, by the competent consular officer, within forty days from the date of the commitment of the fugitive, the prisoner shall be discharged from custody.

And the Imperial Russian Government will, upon request of the Government of the United States, transmitted through the diplomatic agent of the United States, or, in his absence, through the competent consular officer, secure the provisional arrest of persons convicted or accused of the commission therein of crimes or offenses extraditable under this convention. But if the formal requisition for surrender, with the formal proofs hereinbefore mentioned, be not made as aforesaid by the diplomatic agent of the demanding Government, or, in his absence, by the competent consular officer within forty days from the date of the arrest of the fugitive, the prisoner shall be discharged from custody.

un magistrat dûment autorisé à cet effet, ainsi que des dépositions ou déclarations faites devant ce juge ou magistrat et énonçant les actes dont le fugitif est prevenu.

ARTICLE VII.

Sur la présentation d'un certificat délivré par le Secretaire d'Etat, constatant que le Gouvernement Impérial de Russie a demandé la mise en état d'arrestation provisoire d'une personne condamnée ou poursuivie du chef d'un crime ou délit commis en Russie et pouvant donner lieu à son extradition en vertu de la présente Convention, et sur une plainte dûment déposée et énonçant que telle crime ou délit a été ainsi commis, toute autorité judiciaire competente des États-Unis aura le pouvoir légal de delivrer un mandat pour l'arrestation de cette personne. Mais si, dans l'espace de quarante jours à compter de la date de l'arrestation du fugitif, la demande formelle d'extradition, accompagnée des preuves formelles ci-dessus mentionnées n'est pas faite, ainsi qu'il est stipulé plus haut, par l'agent diplomatique du Gouvernement requérant ou, en son absence par l'agent consulaire compétent, le détenu sera mis en liberté;

et le Gouvernement Impérial de Russie prendra, sur la demande du Gouvernement des Etats-Unis transmise par l'agent diplomatique des Etats-Unis, ou, en son absence, par l'agent consulaire compétent, des mesures pour la mise en état d'arrestation provisoire de toute personne condamnée ou poursuivie du chef d'un crime ou délit commis dans les Etats-Unis et pouvant donner lieu à son extradition. Mais si, dans l'espace de quarante jours à compter de la date de l'arrestation du fugitif, la demande formelle d'extradition, accompagnée des preuves formelles ci-dessus mentionnées, n'est pas faite, ainsi qu'il est stipulé plus haut, par l'agent diplomatique du Gouvernement requérant ou, en son absence, par l'agent consulaire compétent, le détenu sera mis en liberté.

Provisional arrest in United States.

Discharge on failure to make formal request, etc.

Provisional arrest in Russia.

Discharge on failure to make formal request, etc.

ARTICLE VIII.

Articles seized with fugitive.

Articles in the possession of the fugitive that have aided the commission of the crime or offense, and any article or property which was obtained through the commission of the crime or offense charged, and, also, any other article that may serve to convict, shall, if the demand for extradition be granted, be delivered to the authorities of the demanding Government, even where, owing to the death or escape of the fugitive, extradition can not take place. Such delivery shall also include articles of the character above-mentioned which the fugitive may have concealed or deposited in the country of refuge, and which may subsequently be found there. The rights of third parties to the above-mentioned articles shall, nevertheless, be duly respected, and they shall be returned to the owners free of expense after the conclusion of the case.

The right of the Government on which the demand for extradition is made to temporarily retain such articles, when they may be necessary for the institution of criminal proceedings occasioned by the same act that has given rise to the demand for extradition, or by any other act, is admitted.

ARTICLE IX.

Persons claimed by another government.

In case the person whose extradition is demanded under the present Convention is also claimed by another Government, preference shall be given to the Government whose demand shall be earliest in point of time: *Provided* the Government from which extradition is sought is not bound by treaty to give preference otherwise.

ARTICLE X.

Expenses.

The expense occasioned by the arrest, detention, and transportation of persons whose extradition is requested shall be borne by the Government making the application.

ARTICLE XI.

Ratification.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall

ARTICLE VIII.

Les objets trouvés en la possession du fugitif qui auront servi pour commettre le crime ou délit, et tous objets ou effets provenant du fait incriminé, ainsi que toute autre pièce de conviction, seront livrés aux agents du Gouvernement requérant, même dans les cas où l'extradition ne pourrait avoir lieu par suite de la mort ou de la fuite de l'inculpé. Cette remise comprendra aussi les objets appartenant à la même catégorie et que le prévenu aurait cachés ou déposés dans le pays où il s'est refugié et qui y serait trouvés plus tard. Sont cependant réservés les droits des tiers sur les objets susmentionnés, qui devront leur être rendus sans frais après la conclusion du procés. Une semblable réserve est egalement stipulée à l'égard du droit du Gouvernement, auquel la demande d'extradition est addressée, de retenir provisoirement les dits objets lors qu'il seraient nécessaires pour l'instruction d'une affaire pénale occasionnée par le même fait qui a donné lieu à la demande ou par un autre fait quelconque.

ARTICLE IX.

Dans le cas où la personne dont l'extradition est demandée en vertu de la présente Convention est aussi réclamée par un autre Gouvernement, elle sera livrée au Gouvernement dont la demande aura une date plus ancienne. Pourvu que le Gouvernement auquel l'extradition est demandée ne soit tenu en vertu d'un traité d'en agir autrement.

ARTICLE X.

Les dépenses causées par l'arrestation, la détention et le transport des individus réclamés, seront supportés par le Gouvernement requérant.

ARTICLE XI.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront

be exchanged at St. Petersburg as soon as possible.

It shall take effect on the twentieth day after its promulgation in the manner prescribed by the laws in force in the territories of the contracting parties. It shall remain in force for six months after notice of its termination shall have been given by either of the contracting parties.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have thereunto affixed the seals of their arms.

Done in duplicate, at the city of Washington, on the twenty eighth day of March, one thousand eight hundred and eighty-seven.

T. F. BAYARD	[SEAL.]
C STRUVE.	[SEAL.]
ROSEN	[SEAL.]

échangées à St. Petersbourg aussitôt que faire se pourra.

Effect. Elle sera exécutoire à dater du vingtième jour après sa promulgation dans les formes prescrites par les lois en vigueur dans les territores d'état des Parties contractantes. Elle continuera à être en vigueur jusqu'a six mois après déclaration contraire de la part de l'une des Parties contractantes.

En foi de quoi, les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait en double expédition à Washington, le seize (vingt-huit) Mars, mil huit-cent quatre-vingt-sept.

Signatures.

T. F. BAYARD	[L. S.]
C STRUVE	[L. S.]
ROSEN	[L. S.]

Exchange of ratifications. And whereas the said Convention has been duly ratified on both parts, and the ratifications of the two Governments were exchanged in the City of St. Petersburg on the twenty-first day of April, one thousand eight hundred and ninety-three;

Proclamation. Now, therefore, be it known that I, Grover Cleveland, President of the United States of America, have caused the said Convention to be made public, to the end that the same and every article and clause thereof, as amended, may be observed and fulfilled with good faith by the United States and the citizens thereof.

In witness whereof I have hereunto set my hand and caused the seal of the United States to be affixed.

Done at the City of Washington, this fifth day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and ninety-three, [SEAL.] and of the Independence of the United States the one hundred and seventeenth.

GROVER CLEVELAND

By the President:
W. Q. GRESHAM
Secretary of State.